

آموزش فارسی به فارسی

کتاب کار دوم

حسین موحدی
سید اسماعیل فرجی
سید محمد جواد تهرانی

نمایندگان آموزش



مرکز بین‌المللی
ترجمه و نشر المصطفی

سرشناسه:

موحدی‌فر، حسین، ۱۳۴۶ -

عنوان و نام پدیدآور:

آموزش فارسی به فارسی کتاب کار دوم

مشخصات نشر:

قم: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری:

۱۲۰ ص: مصور، جدول.

شابک

۸-۹۸۷-۱۹۵-۹۶۴-۹۷۸ ج. ۲: دوره ۲-۰۸۸-۱۹۵-۹۶۴-۹۷۸:

شمعیت، هرت نویسی:

فیبای مختصر

یادداشت:

فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی:

http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است.

شناسه افزوده:

تهرانی، سید محمدجواد، ۱۳۴۵ - همکار

شناسه افزوده:

جی، سید اسماعیل، ۱۳۵۱ - همکار

شماره کتابشناسی ملی:

۴۱۰۰

آموزش فارسی به فارسی کتاب کار دوم

مؤلفان: حسین موحدی فر، سید اسماعیل فرجی، سید محمد جواد تهرانی

نظارت علمی: سید محمود کاویانی

همکاران: احمد زهرایی، اصغر فردی، سید مهدی لقمانی، محمد ناطق، علی ماندگار محمودی،

سعید شعبانی، محمدصادق شمس، مطلب محمدعلی تبار

چاپ اول: ۱۳۹۴ ش / ۱۴۳۷ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی (ع)

● چاپ: لال کوثر ● قیمت: ۷۵۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

مراکز فروش:

- قم، چهارراه شهداد خیابان: هم‌تیر (حجتیه)، نیش کوچه ۱۸، تلفکس: ۰۲۵-۳۷۸۳۹۳۰۵۹
- قم، بلوار محمدامین، سه‌راه: آلا، تلفن: ۰۲۵-۳۲۱۳۳۱۰۶ - فکس: ۰۲۵-۳۲۱۳۳۱۴۶
- قم، بلوار محمد امین، رویروی صد میما، در: ورزش زبان و معارف اسلامی، تلفن: ۰۲۵-۳۲۹۳۲۹۷۵، ۳۲۹۳۲۸۴۷

pub.miu.ac.ir

miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش‌ها و پدید آمدن دانش‌های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ‌گویی به آن، ایجاد رشته‌های تحصیلی جدید و تربیت افراد متخصص را ضروری می‌نماید. از این رو کتاب‌های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی‌ها تألیف شود.

جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایندگاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد. از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و به‌کار کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه‌های علوم دینی به کت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی اند. «جامعة المصطفیٰ (ص) العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را بر لوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ (ص)» با قدردانی و سپاس از اساتید ارجمند جناب آقایان سید محمد جواد تهرانی، حسین موحدی فر و سید اسماعیل فرجی مؤلفین کتاب کار دوم و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته‌اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می‌کند.

مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ (ص)

حقیقت‌مداری اصیل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت‌طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است.

داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنر‌نمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پای‌بندی به حقیقت بی‌منتها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که علم را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراسر علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست. علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سویی سعادت‌مندانه بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال علم، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت‌طلبی، علم‌اندوزی و حکمت‌مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی‌سازی کلمه الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن‌های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نهسته است، با اندیشه فقهاتی در اداره حکومت و نظریه مرقی «ولایت فقیه»، طرازی از مسئولیت‌ها و مأموریت‌های حوزه‌های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی‌خواهان و حق‌طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، رهبر فرزانه انقلاب (مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیر و مراد خود خمینی کبیر (ع)، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی‌وقفه، همه توانمندی‌ها و اراده‌ها را جهت تحقق جنبش نرم‌افزاری و نهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه‌های میان‌بر و دانش‌افزا راهبری و رصد می‌کنند.

جامعه المصطفی (ع) العالمية، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین‌المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان،

مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی (ﷺ) و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت (علیهم السلام) جامه تحقق می پوشاند.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی (ﷺ) نیز که مهم ترین و گسترده ترین مجموعه پژوهشی المصطفی (ﷺ) است، بومی سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب با نیازها و اقتضائات عرصه بین الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک درسی، به ویژه با رویکرد اسلامی سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت های سازمانی المصطفی (ﷺ) را از جمله مأموریت ها و تکالیف خود می داند.

اثر علمی پیش رو نیز به همکاران مؤلفین جناب آقایان سید محمد جواد تهرانی، حسین موحدی فرو و سید اسماعیل فرجی برای دوره آموزش زبان فارسی، در چارچوب اهداف و برنامه های پژوهشگاه و مبتنی بر نیازسنجی های صورت گرفته، تهیه و تدوین شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش های خالصانه مؤلفین محترم، از کلیه دست اندرکاران محترم آماده سازی و انتشار این اثر ارزشمند به ویژه همکاران محترم مرکز بین المللی نشر و ترجمه المصطفی (ﷺ) و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر اسلام و معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی (ﷺ)

بر اساس دیدگاه عموم کارشناسان آموزش زبان، استفاده از ابزارهای کمک آموزشی در کنار منابع و متون اصلی، نقش کلیدی و انکارناپذیری در تسهیل، سرعت بخشی و پیشرفت سطح کمی و کیفی آموزش زبان دارد.

در بین وسایل کمک آموزشی، یکی از کارآمدترین و مؤثرترین آنها، «کتاب کار» است که در صورت استحکام و اتقان تدوین و پایبندی زبان آموزان و اساتید به انجام درست تمرین ها و اصلاح آنها در راستای تعمیق و تثبیت آموزش، نتایج فوق العاده ای خواهد داشت.

کتاب حاضر یکی از منابع کمک آموزشی است که در راستای تأمین اهداف فوق و به منظور پاسخ به نیازهای زبانی فارسی آموزان نگاشته شده تا راهگشای آنان باشد.

یکی از ویژگی های این کتاب، تدوین و پردازش گزینه ها و مؤلفه هایی است که با ایجاد بسترهای مناسب، به تدریج زبان آموز را از وضعیت تزلزل و بی ثباتی به شرایط اطمینان و استقرار دانش زبانی سوق می دهد.

خصوصیت دیگر این اثر، تنوع در ساختار تمرین است که با متدها و الگوهای گوناگون از قبیل جمله سازی، پاسخ به پرسش ها، تبدیل جمله به زمان های مختلف، صرف فعل، کامل کردن عبارت های ناقص، مرتب کردن، جایگزینی و تبدیل جمله، تصحیح جمله های غلط و ... مطابق با استانداردها و قواعد مورد اتفاق و همسو با اهداف آموزشی کتاب دوم «آموزش فارسی به فارسی» تدوین شده است.

در پایان از تمامی اساتید و همکاران گرامی درخواست می کنیم تا ما را از دیدگاه ها، انتقادات و پیشنهادهای ارزشمند خود بهره مند سازند.

مرکز آموزش زبان و معارف اسلامی

معاونت پژوهش / واحد تدوین متون

فهرست مطالب

۱۱	نوشت افزار	درس اول:
۱۶	خانه	درس دوم:
۲۱	انسان	درس سوم:
۲۶	شغل (۱)	درس چهارم:
۳۱	شغل (۲)	درس پنجم:
۳۶	رنگ	درس ششم:
۴۱	پوشاک	درس هفتم:
۴۶	وسایل شخصی	درس هشتم:
۵۰	عدد (۱)	درس نهم:
۵۵	عدد (۲)	درس دهم:
۶۰	نمونه امتحان تشریحی (نمونه)	
۶۵	مکان	درس یازدهم:
۷۰	مسافرت	درس دوازدهم:
۷۵	طبیعت	درس سیزدهم:
۸۰	ساعت و زمان	درس چهاردهم:
۸۵	غذا	درس پانزدهم:
۹۰	میوه و سبزی	درس شانزدهم:
۹۵	صفت	درس هفدهم:
۱۰۰	انسان و اعضای بدن	درس هجدهم:
۱۰۵	پزشکی	درس نوزدهم:
۱۱۰	ورزش	درس بیستم:
۱۱۵	نمونه امتحان تشریحی (پایانی)	